

Küschall® Champion 2.0

pl Wózek inwalidzki ręczny
Instrukcja obsługi



Niniejsza instrukcja MUSI zostać przekazana użytkownikowi wózka inwalidzkiego.

PRZED rozpoczęciem korzystania z produktu KONIECZNE jest przeczytanie niniejszej instrukcji i zachowanie do wykorzystania w przyszłości.

Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD

Spis treści

1 Ogólne	3	6.3 Wsiadanie na i zsiadanie z wózka inwalidzkiego	15
1.1 Wprowadzenie	3	6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim	16
1.2 Kontrola przy odbiorze	3	6.5 Pokonywanie stopni i krawężników	16
1.3 Symbole stosowane w dokumencie	3	6.6 Wjeżdżanie i zjeżdżanie po schodach	17
1.3.1 Inne symbole	3	6.7 Pokonywanie podjazdów i ramp	17
1.4 Informacje nt. gwarancji	3	6.8 Stabilność i równowaga podczas siedzenia	17
1.5 Zgodność	3	6.9 Transportowanie ręcznego wózka inwalidzkiego bez pasażera	18
1.5.1 Normy właściwe dla produktu	4	7 Transport	18
1.6 Okres eksploatacji	4	7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	18
1.7 Ograniczenie odpowiedzialności	4	7.2 Składanie i rozkładanie oparcia	18
2 Bezpieczeństwo	4	7.3 Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół	19
2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	4	8 Konserwacja	19
2.1.1 Szczegółowe wymagania bezpieczeństwa dla modeli z linii Carbon	6	8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	19
2.2 Urządzenia bezpieczeństwa	6	8.2 Harmonogram konserwacji	19
2.3 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie	6	8.3 Czyszczenie i dezynfekcja	20
3 Informacje ogólne na temat produktu	7	8.3.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa	20
3.1 Opis produktu	7	8.3.2 Częstotliwość czyszczenia	21
3.2 Przeznaczenie	7	8.3.3 Czyszczenie	21
3.3 Główne elementy wózka inwalidzkiego	7	8.3.4 Dezynfekcja	21
3.4 Hamulce postojowe	8	9 Rozwiązywanie problemów	22
3.5 Oparcie pleców	9	9.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	22
3.5.1 Standardowe pokrycie oparcia pleców	9	9.2 Identyfikacja i naprawa usterek	22
3.5.2 Regulowanie naprężenia pokrycia siedziska	9	10 Po użyciu	23
3.5.3 Wysokość oparcia pleców / kąt pochylecia oparcia	9	10.1 Przechowywanie	23
3.5.4 Drążek stabilizujący do oparcia pleców	9	10.2 Regeneracja	23
3.5.5 Rączki do pchania	9	10.3 Utylizacja	23
3.5.6 Składane rączki do pchania	10	11 Dane techniczne	23
3.5.7 Rączki do pchania z regulacją wysokości	10	11.1 Wymiary i masy	23
3.6 Podłokietniki i części boczne	10	11.2 Opony	25
3.6.1 Rurkowy podłokietnik, nieblokowany, o regulowanej wysokości, zdejmowany, odchylany	10	11.3 Materiały	25
3.6.2 Oparcie boczne z płynną regulacją wysokości, nieblokowane	10	11.4 Warunki otoczenia	25
3.6.3 Błotnik	10		
3.6.4 Osłona ubrania	11		
3.7 Pasek mocujący podudzia	11		
3.8 Poduszka siedziska	11		
4 Elementy opcjonalne	12		
4.1 Urządzenie zapobiegające przewróceniu	12		
4.2 Pas zabezpieczający korpus	12		
4.3 Mocowanie podczas używania pasa pozycjonującego	13		
4.4 Koła transportowe	13		
4.5 Uchwyt na kulę	14		
4.6 Wspornik przechyłu	14		
4.7 Zawieszenie	14		
4.8 Oświetlenie pasywne	14		
5 Konfiguracja	14		
5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	14		
6 Korzystanie z wózka inwalidzkiego	14		
6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	14		
6.2 Hamowanie podczas użytkowania	15		

1 Ogólne

1.1 Wprowadzenie

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje na temat obchodzenia się z produktem. W celu zapewnienia bezpieczeństwa podczas użytkowania produktu należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa.

Z produktu można korzystać tylko po zapoznaniu się z niniejszą instrukcją obsługi i zrozumieniu jego treści. W przypadku pytań dotyczących prawidłowego korzystania z urządzenia oraz jego koniecznej regulacji należy zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia, który zna stan zdrowia pacjenta.

W niniejszym dokumencie mogą znajdować się punkty, które nie dotyczą posiadanego produktu. Niniejszy dokument dotyczy wszystkich dostępnych modeli (na dzień wydruku). Jeśli nie podano inaczej, każdy punkt niniejszego dokumentu dotyczy wszystkich modeli produktu.

Informacje o modelach i konfiguracjach dostępnych w danym kraju można znaleźć w dokumentach sprzedażowych właściwych dla tego kraju. Zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji produktu bez powiadomienia.

Przed zapoznaniem się z niniejszym dokumentem należy się upewnić, że jest to wersja najnowsza. Najnowszą wersję instrukcji w formacie PDF można znaleźć na stronie internetowej firmy Invacare.

W przypadku trudności z przeczytaniem dokumentu w wersji drukowanej z powodu zbyt małej czcionki można pobrać dokument w postaci pliku w wersji PDF z witryny internetowej. Korzystając z pliku PDF, można zwiększyć czcionkę do odpowiedniej wielkości.

Poprzednie wersje produktu mogą nie zostać opisane w bieżącej wersji niniejszej instrukcji. Jeśli będzie konieczna pomoc, prosimy o kontakt z Invacare.

Aby otrzymywać dodatkowe informacje na temat produktu, na przykład powiadomienia dotyczące bezpieczeństwa i wycofywania produktów, należy skontaktować się z dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

W przypadku wystąpienia poważnego wypadku związanego z produktem użytkownik musi poinformować producenta i właściwe organy w danym kraju.

1.2 Kontrola przy odbiorze

Wszelkie uszkodzenia powstałe w czasie transportu należy niezwłocznie zgłosić firmie transportowej. Należy zachować opakowanie, dopóki firma transportowa nie sprawdzi towaru i strony nie dojdą do porozumienia.

1.3 Symbole stosowane w dokumencie

W niniejszej instrukcji występują symbole i słowa sygnałowe wskazujące zagrożenie lub niebezpieczne działania mogące spowodować obrażenia ciała osób lub uszkodzenie mienia. Ten dokument wydrukowano w skali szarości.

W celach informacyjnych: wiadomości dotyczące bezpieczeństwa oznaczone są następującymi kolorami zgodnie z normą ANSI Z535.6: niebezpieczeństwo (czerwony), ostrzeżenie (pomarańczowy), przestroga (żółty) i notyfikacja (niebieski). Poniższe informacje zawierają objaśnienia słów sygnałowych.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.



PRZESTROGA!

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować nieznaczne lub lekkie obrażenia ciała, jeśli przestroga zostanie zignorowana.



NOTYFIKACJA!

Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować uszkodzenie mienia, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowanie.



Wskazówki i zalecenia

Oznacza użyteczne wskazówki, zalecenia oraz informacje umożliwiające wydajne, bezproblemowe użytkowanie produktu.

1.3.1 Inne symbole

(Nie dotyczą wszystkich instrukcji obsługi)



Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii

Wskazuje, czy produkt jest wytwarzany w Wielkiej Brytanii.



Triman

Określa zasady recyklingu i sortowania (ma zastosowanie jedynie we Francji).

1.4 Informacje nt. gwarancji

Zapewniamy gwarancję producenta na produkt zgodnie z naszymi ogólnymi warunkami i postanowieniami prowadzenia działalności gospodarczej w odpowiednich krajach.

Roszczenia gwarancyjne należy kierować wyłącznie do bezpośredniego dostawcy produktu.

1.5 Zgodność

Fundamentem działania firmy jest jakość oraz działanie zgodne z wymogami norm ISO 13485.

Ten produkt jest oznaczony symbolem CE, zgodnie z rozporządzeniem 2017/745 dotyczącym wyrobów medycznych klasy I.

Ten produkt jest oznaczony symbolem UKCA, zgodnie z częścią II rozporządzenia w sprawie produktów medycznych w Wielkiej Brytanii 2002 dotyczącą wyrobów medycznych klasy I.

Stale dokładamy wszelkich starań, aby zmniejszyć do minimum wpływ na środowisko, zarówno w znaczeniu lokalnym, jak i globalnym.

Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.

Zachowujemy zgodność z aktualnymi przepisami WEEE i RoHS.

1.5.1 Normy właściwe dla produktu

Wózek inwalidzki przetestowano zgodnie z normą EN 12183. Obejmuje ona testy palności.

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat miejscowych norm i przepisów należy skontaktować się z miejscowym przedstawicielem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

1.6 Okres eksploatacji

Przewidywany czas użytkowania tego produktu wynosi pięć lat pod warunkiem codziennego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania zasad bezpieczeństwa oraz okresów konserwacji podanych w niniejszej instrukcji. Faktyczny czas użytkowania tego produktu może być inny zależnie od częstotliwości oraz intensywności użytkowania.

1.7 Ograniczenie odpowiedzialności

Firma Invacare nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku:

- niestosowania się do zaleceń podanych w instrukcji obsługi;
- użytkowania w sposób niewłaściwy;
- naturalnego zużycia;
- nieprawidłowego montażu lub konfiguracji produktu przez nabywcę albo inną osobę;
- niedozwolonych modyfikacji połączeń i/lub użycia nieodpowiednich części zamiennych.

2 Bezpieczeństwo

2.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejszy rozdział zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa w zakresie ochrony użytkownika wózka inwalidzkiego i jego opiekuna, a także bezpiecznego i bezproblemowego użytkowania tego wózka.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko poważnego obrażenia ciała lub uszkodzenia urządzenia

Nieprawidłowe używanie tego produktu może spowodować obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.

- W przypadku niezrozumienia ostrzeżeń, ostróg lub instrukcji przed użyciem tego sprzętu należy skontaktować się z lekarzem lub dostawcą.
- Nie należy używać produktu ani żadnego dostępnego urządzenia opcjonalnego bez uprzedniego przeczytania w całości i zrozumienia niniejszej instrukcji oraz wszystkich dodatkowych materiałów zawierających instrukcje, takich jak instrukcja obsługi, instrukcja serwisowania lub arkusz informacyjny dołączone do produktu lub urządzeń opcjonalnych.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zgonu lub poważnego obrażenia ciała

W razie pożaru lub dymu, osoby siedzące na wózku inwalidzkim są szczególnie narażone na ryzyko zgonu lub poważnych obrażeń, gdy nie są w stanie uciec od źródła pożaru lub dymu. Zapalone zapałki, zapalniczka i papierosy mogą być przyczyną powstania otwartego ognia w okolicy wózka inwalidzkiego lub odzieży.

- Unikać stosowania lub przechowywania wózka inwalidzkiego w pobliżu otwartego ognia lub produktów zapalnych.
- Nie należy palić tytoniu podczas używania wózka inwalidzkiego.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku i poważnych obrażeń ciała

Nieprawidłowa regulacja wózka inwalidzkiego może prowadzić do wypadków skutkujących poważnymi obrażeniami ciała.

- Skontaktuj się z dostawcą wózka inwalidzkiego w sprawie przeprowadzenia przez wykwalifikowanego technika niezbędnych regulacji.



Firma Invacare zakłada, że wykwalifikowany technik będzie znał produkt, dysponował odpowiednią wiedzą techniczną umożliwiającą zrozumienie i wykonywanie czynności opisanych w niniejszej instrukcji oraz będzie wyposażony w odpowiednie narzędzia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Na jego stabilność może wpłynąć wzdłużna pozycja osi tylnych kół wózka inwalidzkiego w stosunku do położenia oparcia.

- Przesunięcie tylnej osi do przodu powoduje zmniejszenie stabilności wózka inwalidzkiego i zwiększenie ryzyka jego przewrócenia się do tyłu. Poprawia natomiast manewrowość, ułatwiając chwytanie obręczy napędowej i zmniejszając promień skrętu.
- Z drugiej strony, po przesunięciu osi tylnych kół do tyłu, wózek inwalidzki jest bardziej stabilny i łatwiej się przechyla, ale jego zwrotność jest mniejsza.
- W zależności od możliwości użytkownika i jego poszczególnych limitów bezpieczeństwa, zmniejszenie stabilności można wyrównać poprzez zamontowanie zabezpieczenia przed wywróceniem.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przechylenia

Na stabilność wózka inwalidzkiego mają wpływ dwa podstawowe ustawienia: położenie tylnej osi oraz kąt oparcia pleców.

- Zmiany położenia kół przednich/tylnych i/lub regulacji kąta widelca mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego technika po dokonaniu oceny przez członka personelu medycznego.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko w wyniku niedostosowania sposobu jazdy do warunków**

Na mokrej, żwirowej lub nierównej nawierzchni istnieje ryzyko poślizgu.

- Należy zawsze dostosować prędkość i sposób jazdy do panujących warunków (pogody, nawierzchni, indywidualnych możliwości itp.).

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo oparzeń**

Elementy wózka inwalidzkiego mogą się nagrzać w wyniku ekspozycji na zewnętrzne źródła ciepła:

- Nie należy przed użyciem zostawiać wózka w silnie nasłonecznionych miejscach.
- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka należy sprawdzić temperaturę wszystkich elementów mających kontakt ze skórą.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

W przypadku kolizji na obrażenia narażone są części ciała znajdujące się poza wózkiem (np. stopy lub dłonie).

- Należy unikać kolizji przy pełnej prędkości (bez hamowania).
- Nigdy nie należy najeżdżać czołowo na żaden przedmiot.
- Należy zachować ostrożność podczas przejeżdżania przez wąskie przejścia.

**PRZESTROGA!****Niebezpieczeństwo przytrzaśnięcia palców**

Zawsze istnieje ryzyko przytrzaśnięcia części ciała, np. palców lub rąk przez ruchome części wózka inwalidzkiego.

- Należy zachować szczególną ostrożność podczas aktywacji i dezaktywacji mechanizmów ruchomych części, takich jak wyjmowana oś tylnego koła, składane oparcie czy urządzenie zapobiegające przewróceniu.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim**

Przy większej prędkości można utracić kontrolę, a wózek może się przewrócić.

- Prędkość jazdy należy zawsze dostosować do danych warunków.
- Ogólnie należy unikać wszelkich kolizji.

**PRZESTROGA!****Ryzyko wywrócenia się**

Zawieszenie dodatkowego ciężaru (plecaka itp.) na słupkach oparcia fotela może wpłynąć na stabilność wózka przy odchyleniach do tyłu.

- Firma Invacare stanowczo zaleca, aby przy zawieszaniu dodatkowego ciężaru na słupkach oparcia wózka używać specjalnego zabezpieczenia przed wywróceniem (dostępnego jako opcja).

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo wypadku**

Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające urządzenia bezpieczeństwa (hamulce lub zabezpieczenia przed wywróceniem) mogą być przyczyną wypadku.

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie urządzeń bezpieczeństwa. Należy również poddawać je okresowej kontroli przez wykwalifikowanego technika lub dostawcę.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

Nieoryginalne lub nieprawidłowe części mogą wpływać na działanie i bezpieczeństwo produktu.

- Należy używać wyłącznie oryginalnych części przeznaczonych do stosowanego produktu.
- Ze względu na różnice regionalne, informacje na temat dostępnych elementów opcjonalnych można uzyskać w lokalnym katalogu lub na lokalnej stronie internetowej firmy Invacare lub kontaktując się z lokalnym dystrybutorem firmy Invacare. Stosowne adresy znajdują się na końcu tego dokumentu.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

- W przypadku odleżyn lub ran skóry, należy chronić ranę przed bezpośrednim kontaktem z tkaniną urządzenia. W kwestiach związanych z urządzeniami medycznymi należy skonsultować się z personelem medycznym.

**PRZESTROGA!****Ryzyko obrażeń ciała**

Stosowanie obsługiwanego ręcznie wózka inwalidzkiego może prowadzić do bólu ramienia.

Poniższe zalecenia zmniejszają ten efekt:

- Przesunąć tylne koła do przodu w ten sposób, aby ręce poruszały się w zakresie anatomicznym.
- Upewnić się, że użytkownik siedzi w pozycji ergonomicznej, na którą pozwala niepełnosprawność.

**NOTYFIKACJA!**

Podczas łączenia niniejszego produktu z innym produktem, dla połączenia obowiązują ograniczenia obu produktów. Np. masa maksymalna użytkownika jednego produktu w połączeniu może być mniejsza.

- Należy używać wyłącznie połączeń dopuszczalnych przez firmę Invacare. W celu uzyskania informacji należy skontaktować się z dystrybutorem firmy Invacare.
- Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi każdego z produktów i sprawdzić ograniczenia. Bezpieczne użytkowanie wymaga pełnego przestrzegania informacji, instrukcji oraz zaleceń zawartych w obu instrukcjach obsługi.

! NOTYFIKACJA!**Ryzyko podczas stosowania dodatku do wspomagania lub zastępowania napędu wózka inwalidzkiego**

Ze względów bezpieczeństwa wymaga obsługi jedynie przez osoby, które mają fizyczną i umysłową zdolność bezpiecznej obsługi wózka inwalidzkiego z przymocowanym do niego dodatkiem we wszystkich sytuacjach (np. ruchu drogowego) i w razie awarii lub wyłączenia dodatku są w stanie bezpiecznie zahamować i zatrzymać wózek inwalidzki. Wszelkie użycie niezgodne z przeznaczeniem wiąże się z ryzykiem obrażeń ciała.

Przy większej prędkości można utracić kontrolę, a wózek może się przewrócić.

- Należy jechać ostrożnie.
- Należy zawsze dostosować swoją prędkość i sposób jazdy do panujących warunków (pogody, nawierzchni, indywidualnych możliwości itp.).
- Należy unikać kolizji.

Dodatek do wspomagania lub zastępowania napędu wózka inwalidzkiego zwiększa napięcie konstrukcji wózka inwalidzkiego.

- Po każdym użyciu dodatku należy sprawdzić wózek inwalidzki pod kątem pęknięć ramy lub poluzowanych śrub.
- W przypadku jakichkolwiek oznak zmęczenia struktury wózka inwalidzkiego, należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka inwalidzkiego i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.

2.1.1 Szczegółowe wymagania bezpieczeństwa dla modeli z linii Carbon

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko pęknięcia
Ryzyko obrażeń ciała**

- Do rur z włókna węglowego, z których zbudowana jest rama wózka inwalidzkiego, nie wolno mocować żadnego dodatkowego układu napędowego.
- Nigdy nie wiercić otworów w żadnej z rur z włókna węglowego.

**PRZESTROGA!****Ryzyko uszkodzenia**

Istnieje ryzyko pogorszenia jakości lub uszkodzenia rur z włókna węglowego, z których zbudowany jest wózek inwalidzki. Zdecydowanie zalecamy co następuje:

- nie dokręcać zbyt mocno żadnych przedmiotów (uchwyty na butelkę z wodą, uchwyty na telefon itp.) do rurki z włókna węglowego;
- unikać kontaktu części z włókna węglowego z częściami metalowymi; należy rozważyć zastosowanie pomiędzy tymi 2 materiałami miękkiego materiału (np. gumy lub silikonu).

2.2 Urządzenia bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo wypadku**

Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające urządzenia bezpieczeństwa (hamulce, zabezpieczenie przed wywróceniem) mogą być przyczyną wypadku.

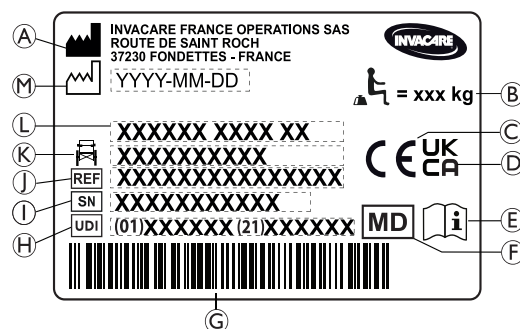
- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić działanie urządzeń bezpieczeństwa. Należy również poddawać je okresowej kontroli przez wykwalifikowanego technika.

Działanie urządzeń bezpieczeństwa zostało opisane w 3.1 *Opis produktu, strona 7*.

2.3 Etykiety i symbole umieszczone na produkcie

Etykieta identyfikacyjna

Etykieta identyfikacyjna znajduje się na ramie wózka inwalidzkiego i zawiera następujące informacje:



- Ⓐ Nazwa i adres producenta
- Ⓑ Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego
- Ⓒ Europejski znak zgodności
- Ⓓ Znak zgodności z normami brytyjskimi
- Ⓔ Należy przeczytać instrukcję obsługi
- Ⓕ Wyrób medyczny
- Ⓖ Kod kreskowy UDI
- Ⓗ Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu z kodem kreskowym
- Ⓘ Numer seryjny
- Ⓙ Numer referencyjny
- Ⓚ Szerokość siedziska
- Ⓛ Nazwa produktu
- Ⓜ Data produkcji

	Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego lub maksymalna masa ciała użytkownika bez dodatkowego obciążenia.
	Należy sprawdzić w instrukcji obsługi
	Wskazuje niebezpieczną sytuację mogącą spowodować poważne obrażenia ciała lub zgon, jeśli ostrzeżenie zostanie zignorowane.

Etykieta ostrzegawcza części strony nieblokującej.

	Nie należy przenosić wózka inwalidzkiego za części strony nieblokującej.
--	--

Etykieta informacyjna pasa zabezpieczającego korpus

	Nie należy przenosić wózka inwalidzkiego za części strony nieblokującej.
--	--

Etykieta informacyjna mechanicznego odchylenia oparcia pleców

	Przed uruchomieniem dźwigni (2) wcisnąć rury oparcia pleców (1), aby zwolnić system bezpieczeństwa automatycznego blokowania. Etykieta ta jest przymocowana do górnej części uchwyty oparcia pleców (prawa strona).
--	---

Symbole haka zatrzaskowego

W zależności od konfiguracji niektóre wózki inwalidzkie mogą zostać użyte jako fotele samochodowe.

	Miejsca mocowania pasków systemu zabezpieczającego wózek inwalidzki podczas przewożenia w pojeździe osoby w wózku. Ten symbol jest przymocowany do wózka inwalidzkiego jedynie wówczas, gdy wózek jest zamówiony z opcją zestawu transportowego.
---	--

	Symbol: wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do stosowania jako siedzenie w pojeździe silnikowym. Ten wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do przewozu osób w pojazdach. Symbol ten znajduje się na ramie obok etykiety identyfikacyjnej. OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała lub zgonu W zależności od konfiguracji niektóre wózki inwalidzkie mogą zostać użyte jako fotele samochodowe. — Nie należy używać wózka inwalidzkiego jako fotela w pojeździe mechanicznym.
---	--

3 Informacje ogólne na temat produktu

3.1 Opis produktu

Wózek Küschall K-Series to aktywny wózek inwalidzki ze sztywną ramą i składanym oparciem pleców.



NOTYFIKACJA!

Każdy wózek inwalidzki jest produkowany i konfigurowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu. Wytyczne te musi opracować pracownik ochrony zdrowia / lekarz zgodnie z wymaganiami i stanem zdrowia użytkownika.

- W przypadku konieczności dostosowania konfiguracji wózka inwalidzkiego należy skontaktować się z lekarzem.
- Wszelkie dostosowania muszą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego technika.

3.2 Przeznaczenie

Wózek inwalidzki może być używany w pomieszczeniach i poza nimi na płaskim podłożu i w dostępnym terenie.

Wózek inwalidzki jest wskazany do zapewnienia możliwości przemieszczania się osobom, których zdolność poruszania się jest ograniczona do pozostawania w pozycji siedzącej i które przez większość czasu samodzielnie przemieszczają wózek.

Wózek inwalidzki nie jest przeznaczony do uciążliwych lub nadmiernych aktywności, takich jak sporty, które nie są częścią jego docelowego (codziennego) stosowania.

Przeznaczenie

Wózek inwalidzki przeznaczony jest do użytku przez osoby w wieku przynajmniej 12 lat (nastolatki i dorośli). Masa użytkownika wózka nie powinna przekraczać maksymalnej masy wyszczególnionej w rozdziale dotyczącym danych technicznych i na etykiecie identyfikacyjnej.

Wózek inwalidzki jest przeznaczony do stosowania przez osobę będącą jego użytkownikiem i/lub przez opiekuna. Stan fizyczny i psychiczny użytkownika powinien umożliwiać bezpieczną eksploatację wózka (m.in. samodzielne napędzanie, sterowanie, hamowanie).

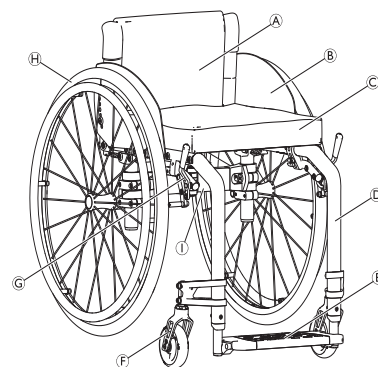
Wskazania

- Do stosowania w przypadku całkowitej niezdolności do przemieszczania się na skutek strukturalnego i/lub funkcjonalnego uszkodzenia kończyn dolnych.
- Siła i funkcja chwytne rąk i dłoni wystarczająca do przemieszczania wózka.

Przeciwwskazania

Brak jest znanych przeciwwskazań do stosowania, gdy z wózka inwalidzkiego korzysta się zgodnie z przeznaczeniem.

3.3 Główne elementy wózka inwalidzkiego



Ⓐ	Oparcie pleców
Ⓑ	Ośłona ubrania
Ⓒ	Siedzisko z poduszką
Ⓓ	Rama
Ⓔ	Podnózek
Ⓕ	Widelec kółka oraz kółko samonastawne
Ⓖ	Hamulec postojowy

Ⓜ	Tylne pełne koło z obręczą chwytną i osią szybkołączną
①	Mechanizm składania

 Wyposażenie danego wózka inwalidzkiego może różnić się od schematu, ponieważ każdy wózek inwalidzki jest produkowany według indywidualnych wytycznych zawartych w zamówieniu.

3.4 Hamulce postojowe

Hamulce postojowe służą do unieruchomienia stojącego w miejscu wózka inwalidzkiego w celu uniemożliwienia jego odjechania.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia w przypadku gwałtownego hamowania

Zaciągnięcie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.

- Nigdy nie należy zaciągać hamulców postojowych podczas jazdy.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim

- Hamulce postojowe należy włączać jednocześnie.
- Hamulców postojowych nie należy używać do zmniejszania prędkości wózka inwalidzkiego.
- Nie należy opierać się na hamulcach postojowych podczas siadania na wózek inwalidzki lub wstawania z niego.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Do prawidłowego działania hamulców postojowych konieczna jest obecność odpowiedniej ilości powietrza w oponach. Należy upewnić się, że ciśnienie powietrza w oponach jest odpowiednie, 11.2 Opony, strona 25.



PRZESTROGA!

Ryzyko przytrzaśnięcia lub zmiżdżenia palców

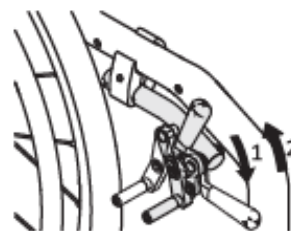
Odstęp między tylnym kołem lub przednim gniazdem podłokietnika i hamulcem postojowym może być bardzo mały, co wiąże się z ryzykiem uwięźnięcia palców.

- Podczas używania hamulca należy unikać dotykania ruchomych części. Dłoń powinna zawsze znajdować się na dźwigni hamulca.



Odległość od szczęk hamulca do opony można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

Hamulec standardowy

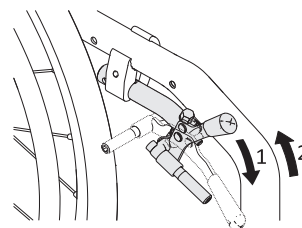


1. Aby zablokować hamulec, popchnąć dłonią dźwignię hamulca maksymalnie do przodu.
2. Aby odblokować hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu dolnymi palcami.



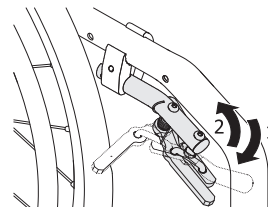
Rączkę do pchania można złożyć w celu ułatwienia siadania na wózek i wstawania z niego. W tym celu należy ją pociągnąć i złożyć do tyłu.

Hamulec wyczynowy



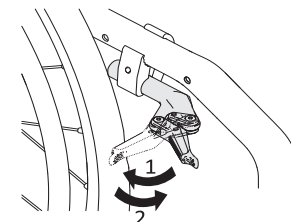
1. Aby zablokować hamulec, popchnąć dłonią dźwignię hamulca maksymalnie do przodu.
2. Aby odblokować hamulec, pociągnąć dźwignię hamulca do tyłu dolnymi palcami.

Hamulec aktywny



1. Aby zaciągnąć hamulec, pociągnąć dźwignię maksymalnie do przodu obok kolan lub między nimi.
2. Aby zwolnić hamulec, popchnąć dźwignię hamulca maksymalnie do tyłu obok kolan lub między nimi.

Lekki hamulec aktywny



PRZESTROGA!

Ryzyko przytrzaśnięcia lub zmiżdżenia palców

Podczas uruchamiania lub zwalniania hamulca nie należy chwycić mechanizmu hamulca całą dłonią.

1. Aby zaciągnąć hamulec, pociągnąć wnętrzem dłoni dźwignię hamulca maksymalnie do tyłu w stronę opony.
2. Aby zwolnić hamulec, popchnąć dźwignię hamulca do przodu krawędzią dłoni.

 Stopień trudności blokowania i odblokowywania można dopasować do indywidualnych potrzeb. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

3.5 Oparcie pleców



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała asystenta i uszkodzenia wózka inwalidzkiego

Przechylenie wózka z ciężkim użytkownikiem może spowodować uszkodzenie pleców asystenta oraz uszkodzenie wózka.

- Przed przeprowadzeniem manewru odchylania należy upewnić się, że można bezpiecznie kontrolować wózek inwalidzki z ciężkim użytkownikiem.

3.5.1 Standardowe pokrycie oparcia pleców



Standardowe pokrycie oparcia pleców jest dostępne do wszystkich typów oparć. Pokrycia te nie są regulowane.



OSTRZEŻENIE!

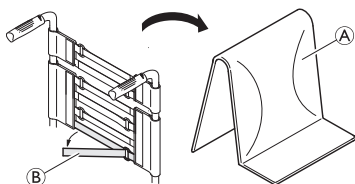
Ryzyko wywrócenia się

Jeśli standardowe pokrycie oparcia pleców staje się luźne, stabilność wózka inwalidzkiego jest mniejsza.

- Luźne standardowe pokrycie oparcia pleców musi być wymienione przez wykwalifikowanego technika.

Oprócz standardowego pokrycia oparcia dostępne są pokrycia siedziska z regulowanym napięciem.

3.5.2 Regulowanie napięcia pokrycia siedziska



1. Wyjąć poduszkę oparcia pleców ①.
2. Pociągnąć mocowania na rzepy ② z tyłu pokrycia oparcia pleców w celu ich poluzowania.
3. Przyciągnąć lub poluzować taśmy, a następnie ponownie je zamocować.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Jeśli taśmy są bardzo luźne, stabilność wózka inwalidzkiego jest mniejsza.

- Zasięgnąć porady personelu medycznego, aby upewnić się, że taśmy są prawidłowo umiejscowione.



NOTYFIKACJA!

Istnieje ryzyko zmiany geometrii wózka inwalidzkiego na skutek zbyt mocnego napinania taśm.

- Nie napinać zbyt mocno taśm.
- Taśmy można napinać tylko przy rozłożonym wózku.

3.5.3 Wysokość oparcia pleców / kąt pochylenia oparcia

Wysokość i kąt pochylenia oparcia pleców można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Zawieszenie dodatkowego ciężaru (plecaka itp.) na słupkach oparcia wózka inwalidzkiego może wpłynąć na stabilność wózka przy odchyleńach do tyłu. Może to doprowadzić do wywrócenia się wózka do tyłu i spowodowania obrażeń ciała.

- Należy unikać stosowania dodatkowego obciążenia z tyłu wózka inwalidzkiego.
- Zdecydowanie zalecamy korzystanie z urządzenia zapobiegającego przewróceniu z użyciem słupków oparcia wózka inwalidzkiego z dodatkowym obciążeniem.

3.5.4 Drążek stabilizujący do oparcia pleców

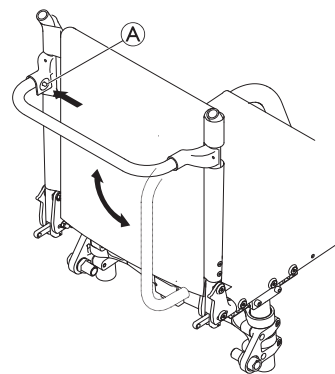
Opcjonalny drążek stabilizujący zwiększa sztywność oparcia pleców w wózkach inwalidzkich z oparciem o dużej wysokości lub szerokości.



NOTYFIKACJA!

- Drążka stabilizującego nie należy używać do podnoszenia ani pchania wózka. Może on ulec uszkodzeniu.
- Przed złożeniem wózka należy zwolnić drążek stabilizujący.

Zwalnianie drążka stabilizującego



1. Nacisnąć bolec sprężynujący ① na mocowaniu z lewej strony i obrócić drążek stabilizujący w dół.

Drążek stabilizujący można także całkowicie zdemonstrować, naciskając bolce sprężynujące po obu stronach. Następnie drążek można zdjąć.

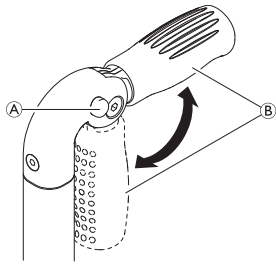
3.5.5 Rączki do pchania



NOTYFIKACJA!

- Przed użyciem wózka inwalidzkiego należy zawsze sprawdzić rączki do pchania — powinny być należycie unieruchomione, nie mogą się obracać, a ich wyciągnięcie powinno być niemożliwe.

3.5.6 Składane ręczki do pchania



1. Wcisnąć do końca przycisk ①, a następnie odpowiednio rozłożyć lub złożyć rączkę do pchania ②, aż zatrzaśnie się, wydając głośny dźwięk.



PRZESTROGA!

W przypadku niewłaściwego zablokowania rączka do pchania może przypadkowo złożyć się w czasie pchania wózka.

- Upewnić się, że rączka do pchania jest odpowiednio zablokowana.

3.5.7 Rączki do pchania z regulacją wysokości

Zintegrowane rączki do pchania z płynną regulacją wysokości umożliwiają opiekunowi ustawienie ich na wygodnej dla niego wysokości.

Zestaw mocowany z tyłu	Zintegrowane rączki do pchania



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała

- Rączek do pchania z płynną regulacją wysokości nie należy używać do ciągnięcia wózka.

3.6 Podłokietniki i części boczne



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała

Oparcie boczne nie jest blokowane i można je łatwo wyjąć, pociągając do góry.

- Oparć bocznych nie należy używać do przenoszenia wózka.
- Oparć bocznych nie należy używać do przenoszenia wózka po schodach w górę ani w dół.

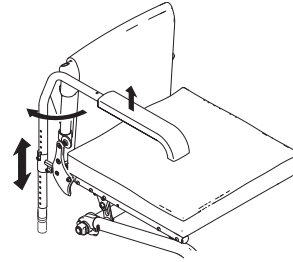


PRZESTROGA!

Niebezpieczeństwo przycięcia palców

- Podczas demontażu, montażu lub regulacji podłokietnika należy unikać dotykania ruchomych części.

3.6.1 Rurkowy podłokietnik, nieblokowany, o regulowanej wysokości, zdejmowany, odchylany



Zdejmowanie

1. Unieść podłokietnik i wyjąć go z uchwytu, ciągnąc do góry.

Zakładanie

1. Wcisnąć podłokietnik w uchwyt.

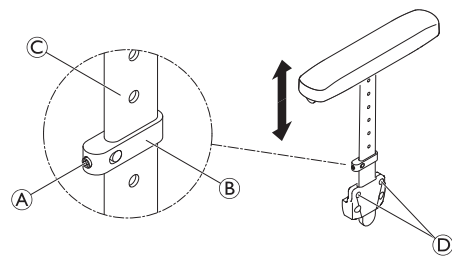
Regulowanie wysokości

1. Wyjąć podłokietnik z uchwytu, ciągnąc do góry.
2. Poluzować śrubę na rurce podłokietnika i przykręcić ją ponownie na żądanej wysokości.
3. Ponownie wcisnąć podłokietnik w uchwyt.
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

Odchylanie

1. Unieść delikatnie podłokietnik i odchylić go na zewnątrz.

3.6.2 Oparcie boczne z płynną regulacją wysokości, nieblokowane



Zdejmowanie

1. Wyciągnąć oparcie boczne z uchwytu, trzymając za poduszkę podłokietnika.
2. Aby ustawić siłę potrzebną do wyciągnięcia oparcia bocznego z uchwytu, należy zmienić stopień dokręcenia śrub ①.

Zakładanie

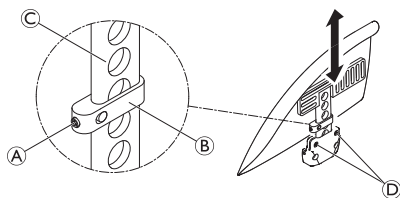
1. Wcisnąć oparcie boczne w uchwyt.

Regulowanie wysokości

1. Lekko poluzować śrubę dociskową ① na części zaciskowej ②.
2. Przesunąć część zaciskową w górę lub w dół na profilu ③ na żadaną wysokość.
3. Ponownie dokręcić śrubę dociskową.
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

3.6.3 Błotnik

Aby zapobiec rozpryskiwaniu zanieczyszczeń z kół w górę, można zamontować zdejmowany błotnik. Położenie błotnika można regulować. Regulację musi wykonać wykwalifikowany technik.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko obrażeń ciała**

Błotniki nie są blokowane i można je łatwo wyjąć, pociągając do góry.

- Błotników nie należy używać do przenoszenia wózka.
- Błotników nie należy używać do przenoszenia wózka po schodach w górę ani w dół.

Zdejmowanie

1. Ściągnąć błotnik w górę z uchwytu.
2. Aby wyregulować to, jaka siła będzie potrzebna do wyciągnięcia błotnika z uchwytu, zmienić stopień dokręcenia śrub D.

Zakładanie

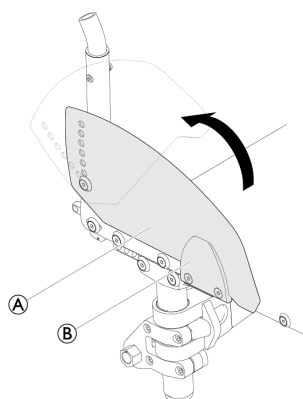
1. Wcisnąć błotnik w uchwyt.

Regulowanie wysokości

1. Lekko poluzować śrubę dociskową A na części zaciskowej B.
2. Przesunąć część zaciskową w górę lub w dół na profilu C na żądaną wysokość.
3. Ponownie dokręcić śrubę dociskową.
4. Ustawić wysokość drugiego podłokietnika.

3.6.4 Osłona ubrania

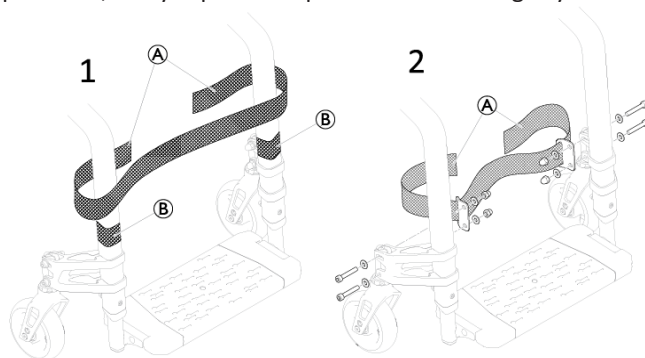
Aby ochronić ubranie, można zamontować osłonę. Przed złożeniem tyłu wózka inwalidzkiego należy najpierw złożyć do wewnątrz na oparcie osłonę ubrania.

**Składanie**

1. Unieść z przodu osłonę ubrania A z uchwytu B i obrócić ją wokół przegubu C do wewnątrz na oparcie.

3.7 Pasek mocujący podudzia

Do wózka inwalidzkiego można zamontować pasek mocujący podudzia, który zapewnia lepsze ustawienie nóg użytkownika.

**Montowanie/regulacja paska mocującego podudzia**

1. Zamontować i wyregulować pasek mocujący podudzia A wokół mocowań rzepów B, które znajdują się na obu częściach ramy (1).



Wykwalifikowany technik może również zamontować pasek mocujący podudzia do wsporników kół (2).

3.8 Poduszka siedziska

Aby zapewnić równomierny rozkład ciśnienia w obrębie siedziska, zalecana jest odpowiednia poduszka.

**PRZESTROGA!****Ryzyko utraty stabilności**

Położenie poduszki na siedzisku pozwoli podwyższyć wysokość nad podłożem, co może mieć wpływ na stabilność we wszystkich kierunkach. Na stabilność użytkownika może mieć także wpływ zmiana poduszki.

- Po zmianie grubości poduszki wykwalifikowany technik powinien przeprowadzić kompletną regulację wózka inwalidzkiego.
- Aby zapobiec ześlizgiwaniu się, zalecamy używanie poduszek Invacare lub Matrx z antypoślizgowym pokryciem podstawowym.



Aby zapobiec ześlizgiwaniu się poduszki, należy zastosować poduszkę siedziska z podkładem antypoślizgowym lub taśmami mocującymi. Taśma mocująca na rzepy jest wstępnie zamocowana do pokrycia siedziska.

4 Elementy opcjonalne

4.1 Urządzenie zapobiegające przewróceniu

Urządzenie zapobiegające przewróceniu chroni wózek inwalidzki przed przewróceniem się do tyłu.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Nieprawidłowo ustawione lub niedziałające urządzenie zapobiegające przewróceniu może spowodować przewrócenie się wózka.

- Zawsze należy sprawdzać, czy urządzenie zapobiegające przewróceniu nie powoduje wywrócenia się wózka. przed użyciem wózka inwalidzkiego, a w razie konieczności zabezpieczenie przed wywróceniem powinno zostać ustawione lub ponownie dostosowane przez wykwalifikowanego technika.
- W pewnych konfiguracjach stateczność statyczna wózka inwalidzkiego może być mniejsza niż 10°; firma Invacare zdecydowanie zaleca, aby używać zabezpieczenia przed wywróceniem (dostępnego opcjonalnie).



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Na nierównym lub miękkim podłożu zabezpieczenie przed wywróceniem może zaklinować się w otworze lub bezpośrednio w podłożu, co utrudnia lub uniemożliwia realizację jego funkcji zabezpieczającej.

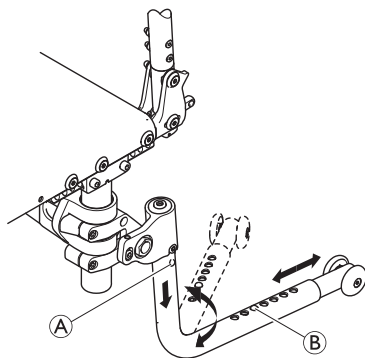
- Urządzenie zapobiegające przewróceniu należy stosować tylko w przypadku przemieszczania się wózka po równym i twardym podłożu.



NOTYFIKACJA!

Ryzyko uszkodzenia

- Nigdy nie należy stawać na zabezpieczeniu przed wywróceniem ani używać go do pomocy przy przechylaniu wózka.



Włączanie urządzenia zapobiegającego przewróceniu

1. Popchnąć urządzenie zapobiegające przewróceniu całkowicie do dołu wbrew oporowi sprężyny i obrócić je do wewnątrz o 90°, aż zablokuje się w odpowiedniej pozycji.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Jeśli wózek inwalidzki jest wyposażony w wysuwane zabezpieczenie przed wywróceniem, dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika musi ono zawsze pozostawać w pozycji aktywnej.

- Można je chwilowo dezaktywować, aby pokonać przeszkodę, której nie można pokonać, jeśli znajduje się w pozycji aktywnej.
- Nigdy nie należy pozostawiać użytkownika samego na wózku inwalidzkim z dezaktywowanym urządzeniem zapobiegającym przewróceniu.

Wyłączanie urządzenia zapobiegającego przewróceniu

1. Popchnąć całkowicie do dołu urządzenie zapobiegające przewróceniu (naciągając sprężynę) i obrócić je o 180°, aż zablokuje się w przedniej pozycji.

Ustawianie długości

1. Nacisnąć bolec sprężynujący  na urządzeniu zapobiegającym przewróceniu, a następnie ustawić jego wewnętrzną część w żądanej pozycji. Bolec sprężynujący powinien przejść przez najbliższy otwór.

Demontaż urządzenia zapobiegającego przewróceniu

1. Nacisnąć przycisk zwalniający  i pociągnąć rurkę urządzenia zapobiegającego przewróceniu w dół, a następnie do zewnątrz.

4.2 Pas zabezpieczający korpus

Wózek inwalidzki może być wyposażony w pas zabezpieczający korpus. Zapobiega on zsuwaniu się użytkownika z wózka w dół oraz wypadnięciu z niego. Pas zabezpieczający korpus nie jest urządzeniem pozycjonującym.

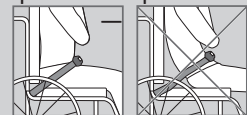


OSTRZEŻENIE!

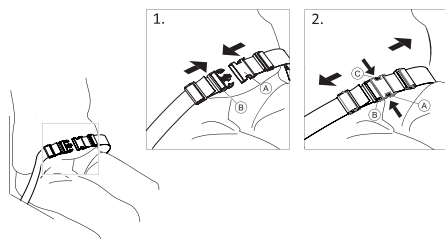
Ryzyko poważnych obrażeń ciała/uduszenia się

Luźny pas może sprawić, że użytkownik zsunie się i może powstać ryzyko uduszenia się.

- Pas zabezpieczający korpus powinien być montowany przez wykwalifikowanego technika i dopasowany przez specjalistę.
- Zawsze należy upewnić się, że pas zabezpieczający korpus jest ściśle dopasowany do dolnej części miednicy.
- Podczas każdego używania pasu zabezpieczającego korpus należy sprawdzić, czy jest on prawidłowo dopasowany. Zmiana kąta siedziska i/lub oparcia, poduszki, a nawet ubrań wpływa na dopasowanie pasa.



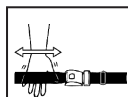
Zapinanie i rozpinanie pasa zabezpieczającego korpus



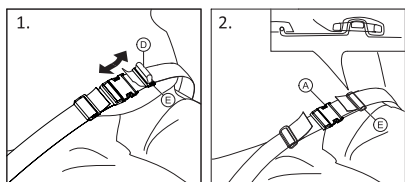
Aby zapewnić równomierny rozkład ciśnienia w obrębie siedziska, zalecana jest odpowiednia poduszka.

1. Aby zapiąć pas, należy wcisnąć klamrę (A) do sprzączki (B).
2. Aby rozpiąć pas, należy wcisnąć przycisk PRESS (Naciśnij) (C) i wyciągnąć klamrę (A) ze sprzączki (B).

Regulacja długości



Pas zabezpieczający korpus ma prawidłową długość, gdy pomiędzy ciałem a pasem może zmieścić się płasko ułożona dłoń.



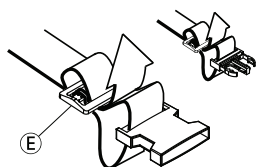
1. W razie potrzeby należy skrócić lub wydłużyć pętlę (D).
2. Poprowadzić pętlę (D) przez klamrę (A) i plastikową sprzączkę (E), aż pętla będzie płaska.
3. Upewnić się, że pętla (D) jest idealnie dopasowana w plastikowej sprzączce (E).
4. W celu zabezpieczenia wyregulowanej długości końcówka pasa powinna być umieszczona w sprzączce (E).



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko zsunięcia się i uduszenia / ryzyko upadku

- Należy dokonać równomiernej regulacji po obu stronach, aby sprzączka pozostała w pozycji środkowej.
- Upewnij się, że oba końce pasa są dwukrotnie przewleczone w sprzączce (E), aby uniknąć poluzowania pasa.
- Upewnić się, że pasy nie dostaną się w szprychy tylnego koła.



4.3 Mocowanie podczas używania pasa pozycjonującego



PRZESTROGA!

Ryzyko zsunięcia

- Pas musi ściśle przylegać do ciała.
- Jeśli długość pasa została dopasowana do wysokości siedziska jednego typu, ważne jest, aby ta poduszka była używana. W przypadku wymiany siedziska należy wyregulować długość pasa.



Pasy pozycjonujące noszące oznaczenie CE w celu stosowania na wózkach inwalidzkich mogą być montowane na wózku, zachowując oznaczenie CE. Pas pozycjonujący powinien być zakładany przez pracownika służby zdrowia i montowany przez wykwalifikowanego technika.



Celem stosowania pasa pozycjonującego jest odpowiednie ustawienie użytkownika i nadanie mu lepszej postawy.

4.4 Koła transportowe

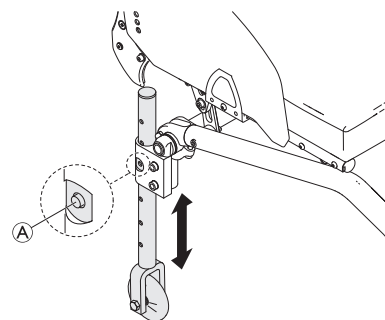
Jeśli wózek inwalidzki jest zbyt szeroki do niektórych zastosowań, np. w pociągach / samolotach, wąskich przejściach czy drzwiach, można użyć kół transportowych.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poważnego wypadku

W przypadku użycia kół transportowych hamulce postojowe nie będą działać oraz nie będzie możliwe kierowanie wózkiem za pomocą obręczy chwytnych.



Zmiana na koła transportowe

1. Obniżyć koła transportowe do położenia roboczego. W tym celu należy wcisnąć sworzeń (A) tak, by możliwe było wysunięcie rurki w dół.
2. Wcisnąć drugi sworzeń.
3. Wysunąć rurkę jeszcze niżej, aż sworzeń zostanie osadzony w otworze.
4. Przysunąć wózek inwalidzki do stabilnego obiektu (rama drzwi, ciężki stół), który można wykorzystać jako podparcie, i mocno przytrzymać się go jedną ręką.
5. Przechylić wózek tak, by tylne koło po przeciwnej stronie uniosło się nad podłogę.



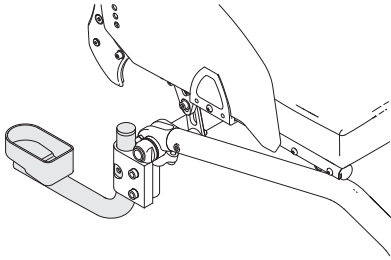
Przed zdjęciem tylnych kół odległość między obniżonymi kołami transportowymi a podłogą nie powinna być większa niż 2 cm.

6. Zdjąć tylne koło → 7.3 Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół, strona 19
7. Powtórzyć te czynności po drugiej stronie.

Zmiana kół transportowych na tylne koła

1. Przysunąć wózek inwalidzki do stabilnego obiektu, który można wykorzystać jako podparcie, i mocno przytrzymać się go jedną ręką.
2. Przechylić wózek tak, by koło transportowe po przeciwnej stronie uniosło się nieco nad podłogę.
3. Założyć z powrotem tylne koło na wyjmowaną oś → 7.3 *Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół, strona 19*
4. Ustawić koła transportowe z powrotem w położeniu nieaktywnym.
5. Powtórzyć te czynności po drugiej stronie.

4.5 Uchwyt na kulę



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Należy upewnić się, że uchwyt na kulę nie wystaje poza zewnętrzną średnicę tylnego koła.



NOTYFIKACJA!

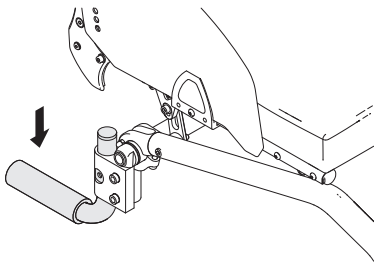
Ryzyko uszkodzenia

- Nigdy nie należy stawać na uchwycie na kulę ani używać go jako pomocy zapobiegającej przewróceniu się.

1. Umieścić łaskę w uchwycie.
2. Przymocować górną część łaski do oparcia.

4.6 Wspornik przechyłu

Dzięki wspornikowi przechyłu opiekun może łatwiej wychylać wózek inwalidzki, na przykład podczas pokonywania schodów.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

- Należy upewnić się, że wspornik przechyłu nie wystaje poza zewnętrzną średnicę tylnego koła.

1. Przytrzymać wózek inwalidzki za ręczki do pchania.
2. Docisnąć stopą wspornik przechyłu i przytrzymać wózek w wychylonej pozycji aż do momentu pokonania przeszkody.

4.7 Zawieszenie



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała

- Jeżeli zostanie zainstalowane zawieszenie, środek ciężkości wózka inwalidzkiego ulegnie zmianie i występuje większe ryzyko wywrócenia się do tyłu.
- Należy upewnić się, że błotnik jest prawidłowo wyregulowany, aby uniknąć uwięzienia palców między błotnikiem i tylnym kołem. W razie potrzeby należy skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem.
 - Nigdy nie należy zmieniać ustawień zawieszenia. Regulacje należy zawsze zlecać wykwalifikowanemu technikowi.

4.8 Oświetlenie pasywne

Można przymocować odblaski do tylnych kół.

5 Konfiguracja

5.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



PRZESTROGA!

Ryzyko obrażeń ciała

- Przed rozpoczęciem korzystania z wózka inwalidzkiego należy sprawdzić jego stan ogólny i główne funkcje w punkcie 8.2 *Harmonogram konserwacji, strona 19*.

Dostawca dostarczy wózek inwalidzki w stanie gotowym do użytku. Objasni on główne funkcje i upewni się, że wózek inwalidzki spełnia potrzeby i wymagania użytkownika.

Regulację ustawień osi i wsporników kół powinien przeprowadzić autoryzowany wykwalifikowany technik.

6 Korzystanie z wózka inwalidzkiego

6.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wypadku

- Nierówne ciśnienie w oponach może mieć znaczący wpływ na obsługę wózka.
- Przed każdym użyciem wózka inwalidzkiego należy sprawdzić ciśnienie w oponach.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wypadnięcia z wózka inwalidzkiego

- Używanie zbyt małych kół przednich może spowodować zablokowanie się wózka inwalidzkiego przy krawężniku lub w szczelinach podłoża.
- Koła przednie muszą być odpowiednie do powierzchni, po której będzie poruszał się wózek.

**PRZESTROGA!****Ryzyko zmiążdżenia**

Odstęp między tylnym kołem a błotnikiem czy poduszką podłokietnika może być bardzo mały i powodować ryzyko przytrzaśnięcia palców.

- Wózek inwalidzki należy napędzać tylko za pomocą obręczy chwytnych

Systemy antykradzieżowe i wykrywacze metali

W niektórych rzadkich przypadkach materiały, z których wykonany jest wózek inwalidzki, mogą uruchomić systemy antykradzieżowe lub wykrywacze metali.

6.2 Hamowanie podczas użytkowania

Podczas ruchu wózka hamowanie odbywa się przez przyłożenie siły na obręcz chwytą za pomocą dłoni.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo wypadku**

Zaciągnięcie hamulców postojowych podczas jazdy może spowodować utratę kontroli nad kierunkiem ruchu i gwałtowne zatrzymanie wózka inwalidzkiego, co może prowadzić do kolizji lub upadku osoby poruszającej się na wózku.

- Nigdy nie należy zaciągać hamulców postojowych podczas jazdy.

**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko wypadnięcia z wózka inwalidzkiego**

Jeśli ruch wózka inwalidzkiego zostanie gwałtownie zwolniony przez opiekuna trzymającego rączki do pchania, użytkownik może wypaść z wózka.

- Należy zawsze zapinać pas zabezpieczający korpus, jeśli wózek jest w niego wyposażony.
- Należy upewnić się, że opiekun jest wykwalifikowany w zakresie przewozu osób na wózkach inwalidzkich.
- W celu zapewnienia skutecznego kierowania wózkiem inwalidzkim hamulce postojowe należy uruchamiać jednocześnie i nie należy jeździć po nawierzchni o nachyleniu przekraczającym 7°.
- Aby zabezpieczyć wózek inwalidzki podczas krótkich lub długich postojów, należy zawsze używać hamulca postojowego.

**PRZESTROGA!****Ryzyko oparzeń dłoni**

Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcz chwytne dużej ilości ciepła (zwłaszcza w przypadku obręczy antypoślizgowych).

- Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

1. Przytrzymać obiema rękami obręcz chwytne i docisnąć je równomiernie, aż wózek inwalidzki zatrzyma się.

6.3 Wsiadanie na i zsiadanie z wózka inwalidzkiego**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

Istnieje wysokie ryzyko przewrócenia się podczas siadania na wózek lub wstawania z niego.

- Siadać na wózku i wstawać z niego mogą bez opiekuna jedynie osoby, które są w stanie wykonywać te czynności.
- Podczas siadania i wstawania należy starać się ustawiać możliwe jak najbardziej z tyłu siedzenia. Zapobiegnie to uszkodzeniu tapicerki i możliwości wywrócenia się wózka inwalidzkiego do przodu.
- Upewnić się, że oba koła samonastawne są skierowane na wprost.

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

W przypadku stawania na stopniu wózek inwalidzki może przewrócić się do przodu.

- Nigdy nie należy następować na stopień podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.

**PRZESTROGA!**

Duży ciężar zawieszony na oparciu może zmienić położenie środka ciężkości wózka inwalidzkiego.

- Należy odpowiednio dostosować sposób jazdy.

**PRZESTROGA!**

Po odblokowaniu lub uszkodzeniu hamulców wózek inwalidzki może poruszyć się w niekontrolowany sposób.

- Nie wolno opierać się na hamulcach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.

**NOTYFIKACJA!**

Błotniki i podłokietniki mogą ulec uszkodzeniu.

- Nigdy nie należy siadać na błotnikach ani podłokietnikach podczas siadania na wózek inwalidzki i wstawania z niego.



1. Przysunąć wózek inwalidzki możliwie najbliżej siedzenia, na którym chce się usiąść.
2. Zaciągnąć hamulce postojowe.
3. Zdjąć podłokietniki lub wysunąć je do góry i przesunąć na bok.
4. Odczepić podparcia nóg lub obrócić je na zewnątrz.
5. Położyć stopy na ziemi.

6. Przytrzymać wózek inwalidzki, a w razie potrzeby przytrzymać się także nieruchomego przedmiotu w pobliżu.
7. Powoli przesunąć się na fotel.

6.4 Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim

Do jazdy i kierowania wózkiem inwalidzkim służą obręcze chwytne. Przed jazdą bez pomocy opiekuna należy określić punkt utraty stabilności przez wózek inwalidzki.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Wózek inwalidzki może wychylić się do tyłu.

- Podczas określania punktu utraty stabilności opiekun musi stać bezpośrednio za wózkiem inwalidzkim, aby go złapać, jeśli będzie się przewracać.
- Aby zapobiec wywróceniu, należy zamontować urządzenie zapobiegające przewróceniu.



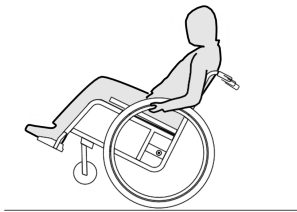
OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wywrócenia się

Wózek inwalidzki może wychylić się do przodu.

- Siedząc w wózku, należy przetestować jego zachowanie pod względem wychylania się do przodu i dostosować odpowiednio sposób jazdy.

Określanie punktu utraty stabilności



1. Zwolnić hamulec.
2. Przejechać krótki odcinek do tyłu, mocno złapać obręcze chwytne i popchnąć do przodu z lekkim szarpnięciem.
3. Przenoszenie masy i kierowanie w przeciwnych kierunkach za pomocą obręczy chwytnych umożliwi określenie punktu utraty stabilności.

6.5 Pokonywanie stopni i krawężników



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Podczas pokonywania stopni istnieje niebezpieczeństwo utraty równowagi i wywrócenia wózka.

- Do stopni i krawężników zawsze należy podjeżdżać powoli i z zachowaniem ostrożności.
- Nie należy wjeżdżać na stopnie ani nie zjeżdżać ze stopni, których wysokość przekracza 25 cm.



PRZESTROGA!

Aktywowane urządzenie zapobiegające przewróceniu chroni wózek inwalidzki przed przewróceniem się do tyłu.

- Przed wjechaniem na stopień lub krawężnik albo zjechaniem z niego należy wyłączyć zabezpieczenie przed wywróceniem.



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała asystenta i uszkodzenia wózka inwalidzkiego

Odchylenie wózka z ciężkim użytkownikiem może spowodować zranienie pleców asystenta oraz uszkodzenie wózka.

- Przed przeprowadzeniem manewru odchylenia należy upewnić się, że można bezpiecznie kontrolować wózek inwalidzki z ciężkim użytkownikiem.

Zjeżdżanie ze stopnia z pomocą opiekuna



1. Przysunąć wózek inwalidzki do krawężnika i przytrzymać obręcze chwytne.
2. Opiekun powinien chwycić obie rączki do pchania, umieścić jedną stopę na wsporniku przechyłu (jeśli jest zamontowany) i przechylić wózek do tyłu tak, aby przednie koła nie dotykały podłoża.
3. Następnie opiekun powinien przytrzymać wózek inwalidzki w tej pozycji, zsunąć go ostrożnie ze stopnia i przechylić do przodu tak, aby przednie koła ponownie zetknęły się z podłożem.

Wjeżdżanie na stopień z pomocą opiekuna



OSTRZEŻENIE!

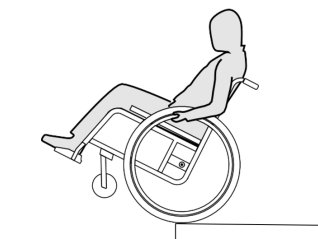
Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała

Częstsze wjeżdżanie po schodach i krawężnikach niż normalne użytkowanie może spowodować pęknięcie zmęczeniowe oparcia wózka, a użytkownik może spaść z wózka.

- Przed wykonaniem manewru przechylania upewnij się, że wózek inwalidzki może być kontrolowany przez użytkownika lub asystenta.

1. Przesunąć wózek inwalidzki do tyłu tak, aby tylne koła dotykały krawężnika.
2. Opiekun powinien za pomocą rączek do pchania przechylić wózek inwalidzki tak, aby przednie koła nie dotykały podłoża, a następnie wciągnąć tylne koła na krawężnik, aż możliwe będzie ponowne umieszczenie przednich kół na podłożu.

Zjeżdżanie ze stopnia bez pomocy opiekuna



**OSTRZEŻENIE!****Ryzyko wywrócenia się**

Zjeżdżanie ze stopnia bez pomocy opiekuna stwarza niebezpieczeństwo wywrócenia się w przypadku utraty kontroli nad wózkiem.

- Najpierw należy nauczyć się zjeżdżać ze stopnia z pomocą opiekuna.
- Nauczyć się znajdować punkt krytyczny, by utrzymywać równowagę na tylnych kołach, 6.4 *Jazda i kierowanie wózkiem inwalidzkim, strona 16*

1. Podjechać wózkiem inwalidzkim do krawężnika, unieść przednie koła i balansować wózkiem.
2. Powoli zsunąć oba tylne koła z krawężnika. Podczas wykonywania tej czynności należy mocno trzymać obiema rękami obręcze chwytne aż przednie koła ponownie zetkną się z podłożem.

6.6 Wjeżdżanie i zjeżdżanie po schodach

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo przewrócenia się**

Podczas pokonywania schodów istnieje niebezpieczeństwo utraty równowagi i wywrócenia wózka.

- Pokonując schody składające się z więcej niż jednego stopnia należy zawsze korzystać z pomocy dwóch osób.



1. Można wjeżdżać na schody i zjeżdżać z nich, pokonując jeden stopień na raz, tak jak opisano powyżej. Jeden z asystentów powinien stać za wózkiem inwalidzkim i trzymać za uchwyty do pchania. Drugi asystent powinien trzymać litą część przedniej ramy, aby ustabilizować wózek od przodu.

6.7 Pokonywanie podjazdów i ramp

**OSTRZEŻENIE!****Niebezpieczeństwo spowodowane utratą kontroli nad wózkiem inwalidzkim**

Podczas pokonywania podjazdów lub pochyłości istnieje niebezpieczeństwo przewrócenia się wózka do tyłu, do przodu lub na bok.

- Podczas pokonywania długich pochyłości za wózkiem zawsze powinien znajdować się opiekun.
- Należy unikać poprzecznych pochyłości.
- Należy unikać pochyłości o nachyleniu przekraczającym 7°.
- Podczas zmiany kierunku na pochyłości należy unikać wykonywania gwałtownych ruchów.

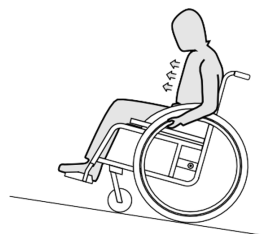
**PRZESTROGA!**

Gdy wózek nie jest kontrolowany za pomocą obręczy chwytnej, może się przemieścić nawet na podłożu o niewielkim nachyleniu.

- Podczas postoju na pochyłym podłożu należy używać hamulców postojowych.

Wjeżdżanie na pochyłości

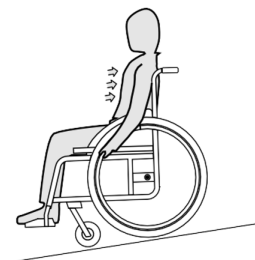
Wjeżdżanie na pochyłości wymaga uzyskania i utrzymania odpowiedniego pędu i jednoczesnego kontrolowania kierunku ruchu.



1. Przechylić górną część ciała do przodu i szybkimi, mocnymi obrotami obu obręczy chwytnej wprowadzić wózek w ruch.

Zjeżdżanie z pochyłości

Podczas zjeżdżania z pochyłości ważne jest kontrolowanie kierunku oraz, przede wszystkim, prędkości.



1. Odchylić się do tyłu i z zachowaniem ostrożności pozwolić obręczom chwytnej przesunąć się w dłoniach. W każdej chwili powinno być możliwe zatrzymanie wózka poprzez chwycenie obręczy chwytnej.

**PRZESTROGA!****Ryzyko oparzeń dłoni**

Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcz chwytne dużej ilości ciepła.

- Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

6.8 Stabilność i równowaga podczas siedzenia

Niektóre codzienne czynności wymagają pochylenia się do przodu, na boki lub do tyłu z wózka inwalidzkiego. Ma to duży wpływ na stabilność wózka. Aby zachować równowagę przez cały czas, wykonaj następujące czynności:

Pochylenie się do przodu

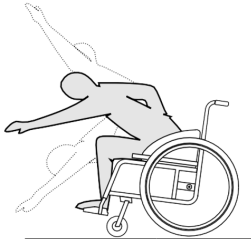


OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo upadku

Jeśli pochylisz się do przodu z wózka, możesz z niego spaść.

- Nigdy nie pochylaj się zbyt do przodu i nie przesuwaj się do przodu na siedzeniu, aby dosięgnąć przedmiotu.
- Nie należy pochylać się do przodu między kolanami, aby podnieść coś z podłogi.



1. Skieruj przednie koła do przodu (aby to zrobić, przesunąć wózek lekko do przodu, a następnie do tyłu).
2. Zaciągnij oba hamulce postojowe.
3. Podczas pochylania się do przodu górna część ciała musi znajdować się nad przednimi kołami.

Sięganie do tyłu

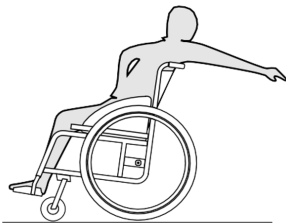


OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo upadku

Jeśli pochylisz się za bardzo do tyłu, możesz przewrócić wózek.

- Nie wychylaj się nad oparciem.
- Należy stosować zabezpieczenie przed wywróceniem.



1. Skieruj przednie koła do przodu (aby to zrobić, przesunąć wózek lekko do przodu, a następnie do tyłu).
2. Nie włączaj hamulca postojowego.
3. Sięgając do tyłu, nie sięgaj tak daleko, aby musieć zmieniać pozycję siedzącą.

6.9 Transportowanie ręcznego wózka inwalidzkiego bez pasażera



PRZESTROGA!

Ryzyko oparzeń dłoni

Długotrwałe hamowanie powoduje wytworzenie w wyniku tarcia o obręcz chwytny dużej ilości ciepła (zwłaszcza w przypadku obręczy antypoślizgowych).

- Należy nosić odpowiednie rękawiczki.

Ręczny wózek inwalidzki jest przystosowany do różnego rodzaju transportu drogowego, kolejowego i lotniczego. Może się jednak zdarzyć, że regulamin niektórych firm transportowych nie będzie zezwalał na pewne procedury transportowe. Należy zwrócić się do firmy transportowej z prośbą o indywidualną ocenę każdego przypadku.

- Firma Invacare zdecydowanie zaleca umocowanie ręcznego wózka inwalidzkiego do podłogi pojazdu transportowego.

7 Transport

7.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko obrażeń ciała w przypadku niewłaściwego zabezpieczenia wózka inwalidzkiego

W razie wypadku, gwałtownego hamowania itp. unoszące się elementy wózka inwalidzkiego mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Podczas przewożenia wózka inwalidzkiego należy zawsze odkręcać tylne koła.
- Należy dokładnie zabezpieczyć wszystkie elementy wózka inwalidzkiego w pojeździe, aby zapobiec ich poluzowaniu podczas jazdy.
- Podczas transportowania wózka inwalidzkiego bez pasażera w samochodzie lub samolocie należy upewnić się, że jest złożony i zabezpieczony.



NOTYFIKACJA!

Nadmierne zużycie i kontakt z powierzchniami ciernymi mogą wpłynąć na odporność części przenoszących obciążenia.

- Wózka bez zamontowanych kółek nie należy ciągnąć po powierzchniach ciernych (na przykład po asfalcie).

7.2 Składanie i rozkładanie oparcia

Składanie oparcia

1. Zdjąć poduszkę siedziska, jeśli jest założona.
2. Delikatnie podnieść i złożyć do wewnątrz osłonę ubrania po obu stronach, jeśli jest założona.
3. Pociągnąć sznur znajdujący się z tyłu wózka i złożyć oparcie do przodu, aż się zatrzaśnie.
4. Wózek można teraz podnieść za drążek oparcia.

Rozkładanie oparcia pleców



NOTYFIKACJA!

- Rozkładając wózek inwalidzki nie należy ciągnąć za klamrę oparcia, jeśli przedtem nie uwolniło się go za pomocą sznura.
- Przed ponownym użyciem wózka należy sprawdzić, czy oparcie zatrzasnęło się całkowicie w ramie.

1. Pociągnąć sznur znajdujący się z tyłu wózka.
2. Pociągnąć oparcie do tyłu za pomocą klamry, aż rury oparcia zatrzasną się po obu stronach ramy.
3. Rozłożyć z powrotem po obu stronach osłonę ubrania.

7.3 Zdejmowanie i zakładanie tylnych kół

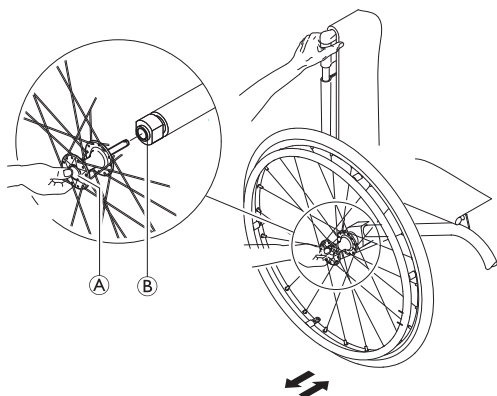


OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo przewrócenia się

Jeśli wyjmowana oś tylnego koła nie jest w pełni zatrzaśnięta, koło może poluzować się w czasie jazdy. Może to doprowadzić do przewrócenia się.

- Podczas zakładania koła zawsze należy sprawdzić, czy wyjmowana oś w pełni się zatrzasnęła.



Zdejmowanie tylnych kół

1. Wyłączyć blokady kółek.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć przycisk Ⓐ zdejmowanej osi. Trzymając przycisk wciśnięty, wyciągnąć koło z gniazda tulei Ⓑ.

Zakładanie tylnych kół

1. Wyłączyć blokady kółek.
2. Jedną ręką przytrzymać wózek inwalidzki w położeniu pionowym.
3. Drugą chwycić za zewnętrzny wieniec piasty tylnego koła.
4. Za pomocą kciuka nacisnąć przycisk Ⓐ zdejmowanej osi. Trzymając przycisk wciśnięty, wyciągnąć koło z gniazda tulei Ⓑ.
5. Włożyć oś w gniazdo tulei Ⓑ aż do oporu.
6. Puścić przycisk osi i sprawdzić, czy koło jest mocno zamocowane.

8 Konserwacja

8.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Niektóre materiały mogą ulegać naturalnemu zużyciu.

Może to być przyczyną uszkodzeń podzespołów wózka inwalidzkiego.

- Wózek inwalidzki powinien być sprawdzany przez wykwalifikowanego technika przynajmniej raz w roku lub jeśli nie był użytkowany przez dłuższy czas.

8.2 Harmonogram konserwacji

W celu zapewnienia bezpiecznej i niezawodnej obsługi wózka należy okresowo przeprowadzać lub zlecać przeprowadzenie wymienionych poniżej kontroli wzrokowych i czynności konserwacyjnych.

	Raz w tygodniu	Raz w miesiącu	Raz na rok
Sprawdzanie ciśnienia w oponach	x		
Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół	x		
Sprawdzanie regulacji łączenia oparcia	x		
Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus	x		
Kontrola wzrokowa		x	
Sprawdzanie mechanizmu składania		x	
Sprawdzić koła samonastawne i ich mocowanie		x	
Sprawdzanie śrub		x	
Sprawdzanie szprych		x	
Sprawdzanie hamulców postojowych (mechanizmu i przewodów)		x	
Zapewnienie sprawdzenia wózka inwalidzkiego przez wykwalifikowanego technika			x

Sprawdzanie ciśnienia w oponach

1. Więcej informacji na temat ciśnienia w oponach — patrz rozdział „Opony”.
2. Napompować opony do wymaganego ciśnienia.
3. Sprawdzić zużycie bieżnika.
4. W razie potrzeby wymienić opony.

Sprawdzanie prawidłowego usadowienia tylnych kół

1. Pociągnąć tylne koło, aby sprawdzić, czy wyjmowana oś jest prawidłowo usadowiona. Koło nie powinno się wysuwać.
2. Jeśli tylne koła nie są prawidłowo zamocowane, usunąć zanieczyszczenia lub osad. Jeśli problem nie ustąpi, należy ponownie zamontować zdejmowaną oś u wykwalifikowanego technika.

Sprawdzanie regulacji łączenia oparcia

1. Usiąść w wózku i oprzeć się plecami na oparciu. Oparcie musi prawidłowo zareagować.
2. Pociągnąć linkę zwalniającą. Bolce muszą swobodnie poruszać się po obu stronach. W przeciwnym wypadku łączenie oparcia musi ponownie wyregulować dostawca.

Sprawdzanie pasa zabezpieczającego korpus

1. Należy sprawdzić, czy pas zabezpieczający korpus jest prawidłowo dopasowany.



NOTYFIKACJA!

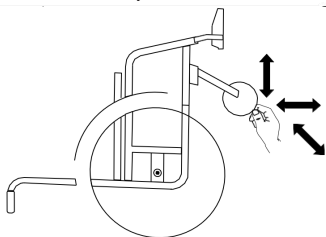
- Regulację luźnych pasów zabezpieczających korpus musi przeprowadzić autoryzowany dostawca.
- Uszkodzone pasy zabezpieczające korpus muszą zostać wymienione przez wykwalifikowanego technika.

Ogólna kontrola wzrokowa

1. Sprawdzić, czy wózek inwalidzki nie ma obluźwionych części, pęknięć ani innych wad.
2. W przypadku zaobserwowania takich wad należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z autoryzowanym dostawcą.

Sprawdzić koła samonastawne i ich mocowanie

1. Sprawdzić, czy kółka samonastawne obracają się swobodnie.
2. Popchnąć i pociągnąć w 3 kierunkach (do przodu i do tyłu, do lewej i do prawej, do góry i do dołu), aby sprawdzić, że nie występuje luz i element nie porusza się. Sprawdzić, czy nie ma widocznych uszkodzeń.



3. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia lub włosy z łożysk kółek samonastawnych.
4. Wadliwe lub zużyte mocowanie kółek samonastawnych muszą być wymieniane przez wykwalifikowanego technika.

Sprawdzanie śrub

Śruby mogą się luzować podczas ciągłego użytkowania wózka.

1. Sprawdzić mocowanie śrub (podnóżków, pokrycia siedziska, boków, oparcia pleców, ramy, modułu siedziska).
2. Dokręcić wszelkie poluzowane śruby odpowiednim momentem. Skorzystać z instrukcji serwisowania dostępnej pod adresem www.kuschall.com.



NOTYFIKACJA!

Do kilku połączeń wykorzystuje się śruby samoblokujące, nakrętki lub klej do zabezpieczania połączeń gwintowych. W przypadku poluzowania tych elementów należy je zastąpić odpowiednio nowymi śrubami samoblokującymi, nakrętkami lub zabezpieczyć gwinty nową warstwą kleju.

- Śruby samoblokujące/nakrętki musi wymienić wykwalifikowany technik

Sprawdzanie napięcia szprych

1. Szprychy nie powinny być luźne ani odkształcone.
2. Połamane szprychy muszą być wymienione przez wykwalifikowanego technika.
3. Poluzowane szprychy muszą być dokręcane przez wykwalifikowanego technika.

Sprawdzanie hamulców postojowych

1. Sprawdzić, czy hamulce postojowe są prawidłowo ustawione. Hamulec jest ustawiony prawidłowo, jeśli szczęki hamulca po jego zaciągnięciu dociskają oponę na kilka milimetrów.
2. W przypadku zaobserwowania nieprawidłowości należy zlecić wykwalifikowanemu technikowi prawidłowe wyregulowanie hamulców.



NOTYFIKACJA!

Hamulce postojowe należy ponownie ustawić po wymianie lub zmianie położenia tylnych kół.

Sprawdzenie po poważnej kolizji lub uderzeniu



NOTYFIKACJA!

Wózek inwalidzki może ulec niewidocznym uszkodzeniom w wyniku poważnej kolizji lub mocnego uderzenia.

- W takim wypadku niezbędne jest sprawdzenie wózka inwalidzkiego przez wykwalifikowanego technika.

Naprawa lub wymiana dętki

1. Zdjąć tylne koło i spuścić powietrze z dętki.
2. Odchylić jedną ściankę opony z obręczy za pomocą dźwigni do opon rowerowych. Do podważania nie należy używać ostrych przedmiotów mogących uszkodzić dętkę, np. śrubokrętu.
3. Wyciągnąć dętkę z opony.
4. Naprawić dętkę za pomocą rowerowego zestawu naprawczego lub w razie potrzeby wymienić na nową.
5. Częściowo napompować dętkę, aby nabrała okrągłego kształtu.
6. Wsunąć wentyl do otworu w obręczy i umieścić dętkę wewnątrz opony (dętka powinna bez fałd przylegać równomiernie do całego obwodu opony).
7. Założyć ściankę boczną opony na krawędź obręczy. Należy zacząć w pobliżu wentyla i użyć dźwigni do opon rowerowych. Po zakończeniu sprawdzić na całym obwodzie, czy dętka nie została przygnieciona między oponą a obręczą.
8. Napompować oponę do maksymalnego ciśnienia roboczego. Sprawdzić, czy z opony nie uchodzi powietrze.



Części zamienne

Wszystkie części zamienne można nabyć u autoryzowanego dostawcy produktów firmy Invacare.

8.3 Czyszczenie i dezynfekcja

8.3.1 Ogólne informacje na temat bezpieczeństwa



PRZESTROGA!

Ryzyko zanieczyszczenia

Należy podjąć środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.

! NOTYFIKACJA!

Zastosowanie niewłaściwych płynów lub metod może negatywnie wpłynąć na produkt lub spowodować jego uszkodzenie. Wszystkie stosowane środki czyszczące i dezynfekcyjne muszą być skuteczne, wzajemnie zgodne i nie uszkadzać czyszczonych powierzchni.

- Nie wolno używać płynów korozyjnych (zasad, kwasów itd.) lub środków czyszczących o właściwościach ściernych. Jeżeli w instrukcjach czyszczenia nie określono inaczej, zaleca się zwykły środek czyszczący do gospodarstw domowych, taki jak płyn do mycia naczyń.
- Nie wolno używać rozpuszczalnika (rozcieńczalnik celulozowy, aceton itd.) mogącego zmienić strukturę plastiku bądź rozpuścić zamieszczone etykiety.
- Przed ponownym skorzystaniem z produktu należy zawsze całkowicie go osuszyć.



W przypadku czyszczenia i dezynfekcji w warunkach klinicznych lub opieki długookresowej, należy przestrzegać procedur wewnętrznych.

8.3.2 Częstotliwość czyszczenia

! NOTYFIKACJA!

Regularne czyszczenie i dezynfekowanie poprawia płynność operacji, wydłuża okres eksploatacji i zapobiega zanieczyszczeniu.

- Czyścić i dezynfekować produkt:
- Regularnie podczas jego stosowania,
- Przed każdą procedurą serwisową i po niej,
- Gdy miał styczność z jakimikolwiek płynami ustrojowymi;
- Przed użyciem przez nowego użytkownika.

8.3.3 Czyszczenie

! NOTYFIKACJA!

- Produktu nie wolno czyścić w systemach do automatycznego mycia, przy użyciu urządzeń wysokociśnieniowych lub pary.

! NOTYFIKACJA!

Brud, piasek i woda morska mogą spowodować uszkodzenie łożysk, a części stalowe mogą zardzewieć, jeśli ich powierzchnia zostanie uszkodzona.

- Wózek inwalidzki może być narażony na oddziaływanie piasku i wody morskiej tylko przez krótkie okresy, a po każdym wyjeździe na plażę należy go oczyścić.
- Jeśli wózek się zabrudzi, należy jak najszybciej zetrzeć brud wilgotną ściereczką i starannie go wytrzeć.

1. Usunąć wszelkie zamocowane akcesoria opcjonalne (wyłącznie takie, które nie wymagają użycia narzędzi).
2. Przetrzeć poszczególne części ściereczką lub miękką szczotką, zwykłymi domowymi środkami czyszczącymi (pH = 6–8) oraz ciepłą wodą.
3. Opłukać części ciepłą wodą
4. Dokładnie wytrzeć części suchą ściereczką.



Do usuwania przetarć i przywracania połysku pokrytych farbą metalowych powierzchni można używać pasty polerskiej do karoserii samochodowej i miękkiego wosku.

Czyszczenie tapicerki

Instrukcje czyszczenia tapicerki znajdują się na etykietach na siedzisku, poduszcze i pokryciu oparcia.



W miarę możliwości, podczas mycia należy zawsze nakładać mocowania na rzepy (części samozaciskowe), aby zminimalizować gromadzenie się włókien i bieżnika na mocowaniach na rzepy oraz zapobiegać uszkodzaniu przez nie tkaniny tapicerki.

8.3.4 Dezynfekcja

Wózek inwalidzki można dezynfekować, spryskując lub przecierając go przebadanymi, zatwierdzonymi środkami dezynfekującymi.



Należy spryskać wózek delikatnym środkiem czyszczącym i dezynfekującym (antybakteryjnym i grzybobójczym spełniającym normy EN1040/EN1276/EN1650) i postępować zgodnie z instrukcją podaną przez producenta.

1. Przecierać za pomocą miękkiej ściereczki i zwykłego domowego środka dezynfekującego wszystkie ogólnodostępne powierzchnie.
2. Umożliwić wyschnięcie produktu na powietrzu.

9 Rozwiązywanie problemów

9.1 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Podczas codziennego użytkowania, regulacji lub zmiany ustawień wózka inwalidzkiego mogą wystąpić usterki. W poniższej tabeli przedstawiono sposób rozpoznawania i naprawy usterek. Niektóre wymienione czynności powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego technika. Zostały one odpowiednio oznaczone. Zaleca się, aby wszystkie regulacje przeprowadził wykwalifikowany technik.



PRZESTROGA!

– W przypadku zaobserwowania usterki wózka inwalidzkiego, np. wyraźnej zmiany w prowadzeniu, należy natychmiast zaprzestać korzystania z wózka i skontaktować się z dostawcą.

9.2 Identyfikacja i naprawa usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Działanie
Wózek nie porusza się po linii prostej	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej z tylnych opon	Skorygować ciśnienie w oponach → Skorygować ciśnienie w oponach → 11.2 Opony, strona 25
	Złamanie jednej lub większej liczby szprych	Wymienić uszkodzone szprychy → wykwalifikowany technik
	Nierównomierne dokręcenie szprych	Dokręcić luźne szprychy → wykwalifikowany technik
	Wspornik kółka samonastawnego nie jest prawidłowo ustawiony	Prawidłowo ustawić i wyregulować wspornik kółka samonastawnego → wykwalifikowany technik
	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk kółka samonastawnego	Wyczyścić łożyska lub wymienić kółko samonastawne → wykwalifikowany technik
	Tylne koła są ustawione niezgodnie z torem jazdy	Zmienić tor jazdy → wykwalifikowany technik
	Kółka samonastawne nie są ustawione na tej samej wysokości	Ustawić kółka samonastawne tak, by dotykały podłogi w tym samym momencie → wykwalifikowany technik
Wózek inwalidzki zbyt łatwo przechyla się do tyłu	Tylne koła są zbyt mocno przesunięte do przodu	Przesunąć punkt zamocowania tylnych kół bardziej do tyłu → wykwalifikowany technik
	Zbyt duży kąt oparcia	Zmniejszyć kąt oparcia → wykwalifikowany technik
Nie można poprawnie wprowadzić wyjmowanych osi	Zabrudzenie wyjmowanych osi	Wyczyścić wyjmowane osie
	Nieprawidłowe wyrównanie wyjmowanych osi	Wyregulować wyjmowane osie → wykwalifikowany technik
Słabe lub niesymetryczne działanie hamulców postojowych	Nieprawidłowe ciśnienie w jednej lub obu tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach → Skorygować ciśnienie w oponach → 11.2 Opony, strona 25
	Nieprawidłowe ustawienie hamulca	Skorygować ustawienie hamulca → wykwalifikowany technik
Bardzo wysokie opory toczenia	Zbyt niskie ciśnienie w tylnych oponach	Skorygować ciśnienie w oponach → Skorygować ciśnienie w oponach → 11.2 Opony, strona 25
	Przebita opona	
	Tylne koła nie są równoległe	Ustawić tylne koła równoległe → wykwalifikowany technik
Kółka samonastawne chwieją się podczas szybkiej jazdy	Zbyt małe naprężenie w bloku łożyska kółka samonastawnego	Lekko dokręcić nakrętkę na osi bloku łożyska → wykwalifikowany technik
	Kółko samonastawne zużyło się i jego powierzchnia jest gładka	Zmienić kółko samonastawne → wykwalifikowany technik
Kółko samonastawne jest sztywne lub zablokowane	Zabrudzenie lub uszkodzenie łożysk	Wyczyścić lub wymienić łożyska → wykwalifikowany technik
Rozkładanie oparcia pleców sprawia sporo trudności	Pokrycie oparcia jest zbyt ciasne	Lekko poluzować mocowania na rzepy pokrycia oparcia → Skorygować ciśnienie w oponach → 11.2 Opony, strona 25

10 Po użyciu

10.1 Przechowywanie

- ! NOTYFIKACJA!**
Ryzyko uszkodzenia produktu
- Nie należy przechowywać produktu w pobliżu źródeł ciepła.
 - Nigdy nie należy kłaść przedmiotów na wierzchu wózka inwalidzkiego.
 - Wózek inwalidzki należy przechowywać w suchym pomieszczeniu.
 - Należy zapoznać się z ograniczeniami temperaturowymi opisanymi w punkcie: *11.4 Warunki otoczenia, strona 25*.

Po długotrwałym (ponad czteromiesięcznym) przechowywaniu wózek inwalidzki należy poddać kontroli zgodnie opisem w punkcie *8.2 Harmonogram konserwacji, strona 19*.

10.2 Regeneracja

Produkt nadaje się do wielokrotnego użycia. Aby zregenerować produkt dla nowego użytkownika, należy wykonać następujące czynności:

- Czynność kontrolna
- Czyszczenie i dezynfekcja
- Przystosowanie do potrzeb nowego użytkownika.

Szczegółowe informacje zawiera punkt *8.2 Harmonogram konserwacji, strona 19* i instrukcja serwisowania tego produktu.

Należy upewnić się, że instrukcja obsługi została przekazana z produktem.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń lub usterek nie należy używać produktu ponownie.

10.3 Utylizacja

Aby dbać o środowisko naturalne, po upływie okresu eksploatacji produktu należy poddać go recyklingowi w odpowiednim zakładzie.

Rozmontować produkt i jego podzespoły w celu oddzielenia różnych materiałów i poddania ich odrębnemu recyklingowi.

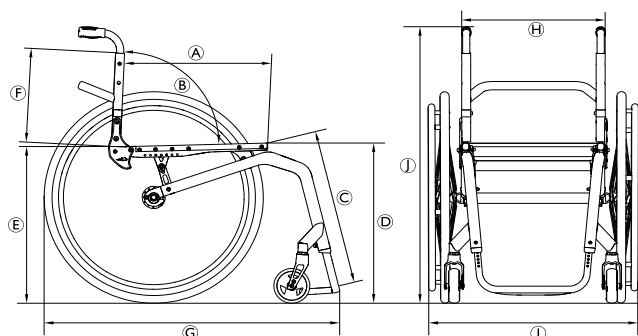
Utylizacja i recykling używanych produktów i opakowań musi odbywać się zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami i uregulowaniami prawnymi dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym zakładem gospodarki odpadami.

11 Dane techniczne

11.1 Wymiary i masy

Wszystkie dane techniczne dotyczące wymiarów i masy odnoszą się do szerokiej gamy wózków inwalidzkich w standardowej konfiguracji. Wymiary i masa (na podstawie normy ISO 7176-1/5/7) mogą być różne w zależności od konfiguracji. W niektórych konfiguracjach wymiary wózka inwalidzkiego przekraczają wymiary zalecane dla wózków inwalidzkich.

- ! NOTYFIKACJA!**
- W przypadku niektórych konfiguracji całkowite wymiary wózka inwalidzkiego przygotowanego do użycia przekraczają zatwierdzone wartości graniczne, co uniemożliwia dostęp do dróg ewakuacyjnych.
 - W niektórych konfiguracjach wymiary wózka inwalidzkiego przekraczają wymiary zalecane w przypadku podróżowania pociągiem w UE.



	Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego (*)	130 kg 100 kg z opcją zawieszenia
Ⓐ	Głębokość siedziska	350–525 mm, w odstępach co 25 mm
Ⓑ	Kąt pochylenia oparcia	74°/78°/82°/86°/90°/94°
Ⓒ	Odległość siedzisko – podnózek	290–480 mm, w odstępach co 10 mm
Ⓓ	Przednia wysokość od siedziska do podłoża	450–520 mm, w odstępach co 10 mm
Ⓔ	Tylna wysokość od siedziska do podłoża	390–490 mm, w odstępach co 10 mm
Ⓕ	Wysokość oparcia pleców	270–480 mm, w odstępach co 15 mm
Ⓖ	Długość całkowita wraz z podparciem nóg	Kąt ramy 75°: około 830 mm Kąt ramy 90°: około 760 mm
Ⓗ	Szerokość siedziska	320–500 mm, w odstępach co 20 mm
Ⓘ	Szerokość całkowita	ok. 490–805 mm
⓫	Wysokość całkowita	ok. 650–1200 mm
	Wysokość po złożeniu	ok. 600–710 mm
	Masa całkowita	ok. 7,9 kg
	Masa najcięższej części	5,3 kg
	Promień skrętu	1240 mm
	Minimalny promień obrotu	700 mm
	Maks. bezpieczne nachylenie	7°
	Stateczność statyczna podczas zjeżdżania z pochyłości	20°
	Stateczność statyczna podczas wjeżdżania na pochyłość	7°
	Stateczność statyczna na boki	20°
	Kąt płaski siedziska	0° – 20°
	Kąt pomiędzy nogami a powierzchnią siedziska	55° – 115°
	Odległość podłokietnika od siedziska	120–280 mm
	Położenie przednie konstrukcji podłokietnika	220–330 mm
	Średnica obręczy chwytnej	520–580 mm
	Ułożenie osi w poziomie	ok. –20 do +140 mm

(*) Maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego stanowi sumę maksymalnej masy ciała użytkownika i maksymalnej masy przedmiotów, które mogą być przewożone na wózku inwalidzkim.

Maksymalna masa użytkownika to maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego bez dodatkowego obciążenia.

Na przykład: dla wózka inwalidzkiego z plecakiem o masie 10 kg:

Maksymalna masa użytkownika = maksymalne obciążenie wózka inwalidzkiego = 10 kg

11.2 Opony

Optymalne ciśnienie zależy od typu opony:

Opona	Średnica	Maks. atmosferyczne		
Opona profilowana	610 mm (24")	7 bar	700 kPa	101 psi
Inne opony	610 mm (24"); 635 mm (25"); 660 mm (26")	10 bar	1000 kPa	145 psi



Zgodność wyżej wymienionych opon zależy od konfiguracji i/lub modelu wózka inwalidzkiego.



W przypadku przebicia opony należy skonsultować się z odpowiednim warsztatem (np. warsztatem naprawy rowerów, sprzedawcą rowerów), aby dętka została wymieniona przez przeszkoloną osobę.



Rozmiar opony jest podany na jej bocznej powierzchni. Zmiana odpowiednich opon musi być zawsze wykonywana przez wykwalifikowanego technika.



PRZESTROGA!

— Ciśnienie powietrza powinno być identyczne w obu oponach, aby zapobiec zmniejszeniu komfortu jazdy, a także zapewnić skuteczność działania hamulców i łatwość przemieszczania wózka.

11.3 Materiały

Rurki ramy	Aluminium / włókno węglowe
Rurki oparcia pleców	Aluminium / tytan
Mechanizm składania	Aluminium
Pokrycie siedziska/pokrycie oparcia pleców	PA/PE/PCV
Rączki do pchania	Aluminium / TPE
Ośłona ubrania/błotnik	Włókno węglowe lub tworzywo sztuczne
Widelce kółek samonastawnych	Aluminium
Rurka podnóżka	Aluminium / tytan
Stopień podnóżka	Włókno węglowe lub tworzywo sztuczne
Wsporniki/wyposażenie dodatkowe	Stal/aluminium
Śruby, podkładki i nakrętki	Stal



Wszystkie użyte materiały są chronione przed korozją. Stosowane są wyłącznie materiały i elementy spełniające wymagania dyrektywy REACH.



Systemy antykradzieżowe i wykrywacze metali: w niektórych rzadkich przypadkach materiały, z których wykonany jest wózek inwalidzki, mogą uruchomić systemy antykradzieżowe lub wykrywacze metali.

11.4 Warunki otoczenia

	Przechowywanie i transport	Podczas pracy
Temperatura	od -20°C do 40°C	
Wilgotność względna	od 20% do 90% w temperaturze 30°C, bez kondensacji	
Ciśnienie atmosferyczne	od 800 hPa do 1060 hPa	



Jeśli wózek inwalidzki był przechowywany w niskich temperaturach, należy pamiętać o dostosowaniu go przed użyciem. Patrz punkt 8 Konserwacja, strona 19.

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS

Route de St Roch

F-37230 Fondettes

Τηλ.: (33) (0)2 47 62 69 80

serviceclient_export@invacare.com

www.invacare.eu.com



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France

1659318-F 2026-06-17



Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD